

# Circuit de la Sommerau

FACILE  5 km 3 h 00

FACILE  5 km 2 h 00

CIRCUIT DE LA SOMMERAU

Situées en bordure de forêt vosgienne, dans le vallon formé par le cours d'eau de la Sommerau, les communes d'Allenwiller, Salenthal et Birkenwald sont un véritable havre de paix et conviennent aux amateurs de nature et campagne souhaitant se ressourcer. Fontaines, églises et châteaux vous incitent à les parcourir...



## Infos locales

### Étape 1 : Allenwiller

Petit village de caractère en bordure de forêt vosgienne, Allenwiller est un véritable havre de paix qui plait aux amateurs de nature et campagne souhaitant échapper au bourdonnement des villes. Les 10 fontaines coulant nuit et jour, l'église catholique et son style néogothique et l'église protestante et sa tour romane sont autant de lieux à visiter à Allenwiller.



## Infos locales

### Étape 2 : Salenthal

Le petit village de Salenthal trouve sa place entre les communes de Singrist, d'Allenwiller, de Birkenwald et de Dimbsthal et fait partie du canton de Marmoutier depuis 1790.



## Pour en savoir plus

Office de Tourisme Intercommunal  
LA SUISSE D'ALSACE

32 A, Rue du Général de Gaulle  
67710 Wangenbourg-Engenthal  
Tél. : 03 88 87 33 50

13, Place du Marché  
67310 Wasselonne  
Tél. : 03 88 59 12 00

[www.suisse-alsace.com](http://www.suisse-alsace.com)



[www.randoland.fr](http://www.randoland.fr)

## Infos locales

### Étape 3 : Birkenwald

Au pied des Vosges, entre prairies et forêts se situe le village de Birkenwald. Niché dans le vallon formé par le cours d'eau de la Sommerau, le village est agréable et paisible, parfait pour se ressourcer. Le château du XVI<sup>e</sup> siècle classé monument historique (propriété privée), l'église Saint Louis, la croix de mission de 1758 et la chapelle Notre-Dame (1751) sont autant de lieux à visiter.




 la Suisse  
d'Alsace  
entre vignoble et montagne...







Ce circuit est réalisable en voiture avec balade dans chacun des trois villages.


Il est aussi réalisable en boucle (10 km), à pied ou à VTT (tracé vert) ou à bicyclette (tracé rouge). L'itinéraire emprunte de petites routes à faible circulation. Rester cependant très vigilants avec les enfants.

 Laisser son véhicule près du cimetière d'Allenwiller.

 Débuter la balade devant l'église Schultheis d'Allenwiller qui se trouve juste en dessous du cimetière. Ne pas confondre avec l'église qui donne rue Principale. Rechercher sur un mur extérieur de l'église la plaque en l'honneur des morts de la guerre de 1914-1918 **1** (4/6 ans et 7/9 ans) et les croix autour de l'église **1** (9/12 ans). Descendre jusqu'au Monument aux Morts (rue Principale) et au niveau de la Mairie, emprunter la rue de l'École. Tourner ensuite à droite rue de la Ceinture puis


à gauche rue de la Bergerie pour aller jusqu'au lavoir **2**. Faire demi-tour et reprendre la rue de la Ceinture. Continuer tout droit jusqu'à la rue Principale. Tourner à gauche pour passer devant les numéros 11 et 20 **3**.


 Prendre la direction de Salenthal. Laisser le véhicule à proximité de la Mairie.

 Remarquer la croix dans le petit kiosque à droite de l'église **4**.

Revenir sur la rue Principale puis traverser prudemment sur le passage piétons. Continuer à droite jusqu'à la rue de la Fontaine. Attention, les trottoirs sont très étroits ! S'avancer jusqu'au lavoir **5**. Revenir avec prudence au véhicule.

*Pour les piétons ou VTT, possibilité de rejoindre Birkenwald par la rue de la Fontaine (tracé vert sur la carte).*

 Prendre la direction de Dimbsthal puis Birkenwald. Laisser le véhicule à l'entrée du village, près du château.

 Balade à pied de 2 km environ. Observer la façade du château (propriété privée) **6**.

Prendre en face la rue qui monte devant l'église. Continuer jusqu'à la rue de la Chapelle. Tourner à gauche et passer devant la chapelle **7**.

Continuer ensuite tout droit. La rue de la Chapelle devient la rue des Champs. Descendre jusqu'au chemin de l'Étang. Remarquer la petite croix près de cette intersection **8**.

Prendre à gauche le chemin de l'Étang jusqu'au centre du village.

Continuer sur la rue du Général Leclerc jusqu'au château.

Fin de la balade.

*Pour terminer la boucle à pied, à VTT ou à vélo continuer dans la même direction sur la rue de la Tuilerie.*

*Cette petite route rejoint votre point de départ.*



# Avant de partir

Magiciens à vos pinceaux  
 Portez les peintures  
 Le rouge, le jaune, et le bleu  
 Il faut qu'on s'amuse!  
 Qu'arrive-t-il quand on mélange  
 Le jaune et le rouge?  
 Nous obtenons du orange.  
 Oh! quelle aventure!



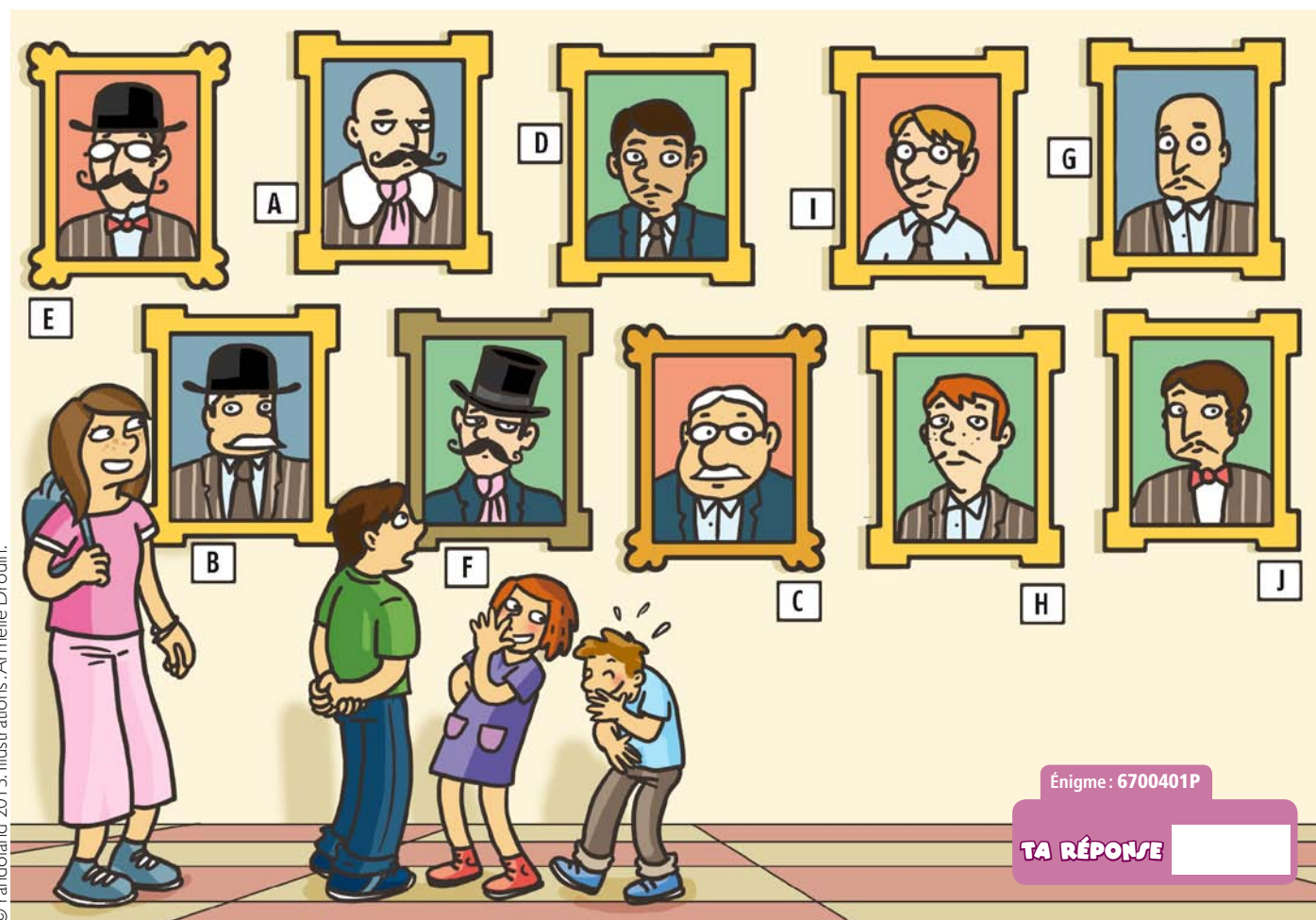
À l'aide de ta check-list, vérifie qu'il ne te manque rien. Coche les objets que tu emmènes avec toi pour la balade.

## Check-list

- tes fiches randoland;
- un crayon;
- de bonnes chaussures;
- un chapeau;
- un vêtement de pluie (selon la météo);
- un petit sac à dos;
- une gourde avec de l'eau;
- un appareil photo (pour garder des souvenirs!).

Les enfants trouvent que le gardien du musée ressemble beaucoup à l'un des portraits exposés dans le château. Mais de quel tableau s'agit-il? Des indices sont à découvrir tout au long de ta balade. Utilise les informations fournies sur la page suivante pour retrouver le tableau qui fait tant rire nos amis. En fin de parcours, note son code (lettre ou chiffre) dans la case prévue pour la réponse.

À l'Office de Tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr) tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.

© randoland 2013. Illustrations: Armelle Drouin.

Énigme : 6700401P

TA RÉPONSE



**CIRCUIT DE LA SOMMERAU**

POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**1. L'église (Alençon)**

Quel objet reconnais-tu sur la plaque commémorative ?

Tu vas découvrir la forme du cadre.



forme du cadre

**3. La rue Principale**

Quel nuage de chiffres te permet de reconstituer la date présente sur la façade de la maison n°1 ?



forme du nuage

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**4. L'église (Salenthal)**

Quels sont les deux chiffres qui se trouvent en haut de la croix ?



forme des lunettes

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**2. Le lavoir**

Combien de bassins contient le lavoir ?



couleur du cadre

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**7. La chapelle**

Repère la fresque peinte sur la façade de la chapelle. Le prénom des deux parents est inscrit au-dessus de la fresque. Quelles lettres permettent de reconstituer le prénom de la mère ?



couleur de la veste

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**5. Le lavoir**

Une seule parmi ces trois photos est bonne. Laquelle ?



forme de la moustache

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**6. Le chat (Bkival)**

Quelle tête d'animal retrouves-tu en dessous du chat ?



couleur du fond

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**8. La croix**

Quels sont les deux chiffres qui se trouvent en haut de la croix ?



couleur du crayon

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDREZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR

# Circuit de la Sommerau

Nommée « Dame de l'Ordre de la Croix Étoilée » de par sa grande beauté, Marie Françoise Wilhelmine Cécile Jacinthe Colette Ferdinande Dupré de Dortal de Birkenwald attirait le regard de tous les hommes. Après la perte cruelle de son mari, les prétendants ne manquèrent pas. Finalement, elle se fiança à l'un d'eux. Cela déplut fortement à l'un de ses admirateurs qui, par jalousie, empoisonna notre héroïne en lui offrant un bouquet de violettes. Son bien-aimé fut certainement inconsolable.

Mais au fait, de qui s'agissait-il ? L'homme qui avait su lui redonner goût au bonheur n'était autre que le petit frère de son défunt mari. Longtemps inconnue, son identité fut découverte en retrouvant des objets dérobés durant la guerre.

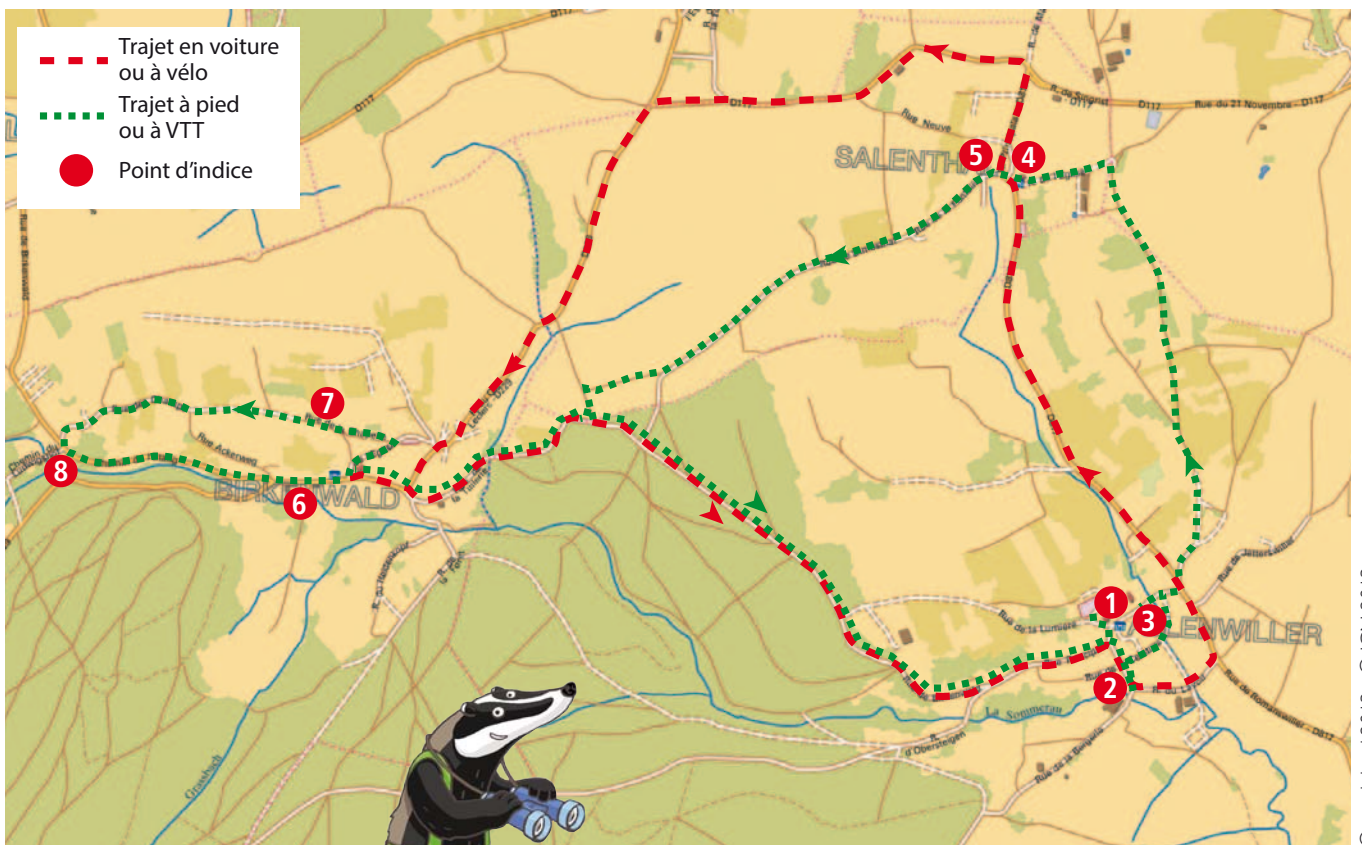
Avec quelques indices et l'aide de l'inspecteur Rando, devine quels sont ces objets.



À chaque point indice, lis bien les indications de la page suivante et reporte tes réponses sur la grille de bas de page.

Remets en ordre les caractères des cases colorées pour retrouver le nom des objets ayant permis de percer l'identité de la personne recherchée.

À l'Office de Tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr) tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.



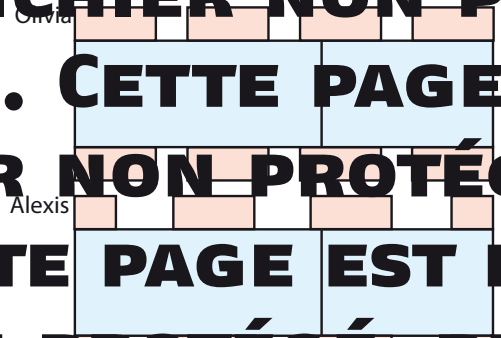


**1** Cette page est protégée. Cette page est protégée.

**1** Pour toutes les activités de cette fiche, inscris dans la grille de bas de page les réponses trouvées en face des nombres correspondants.

**1 L'église (Allenwiler)**  
 Un incendie a ravagé l'église d'Allenwiler, ayant perdu le plus grand nombre de ses membres entre 1900 et 1910.

**2 Le croquis**  
 Olivia et Alexis ont dessiné un plan. Lequel de ces enfants a fait le croquis le plus ressemblant ?



**3** Trois chiffres sont communs aux deux années gravées dans le cartouche des numéros 1 et 20 de la rue. Additionne les deux autres chiffres.

Note ensuite dans la grille, en toutes lettres, le résultat obtenu.

**4 L'église (Salenthal)**

Une quarantaine de chiffres romains sont inscrits en chiffres romains sur la croix. Trois enfants ont formé un modèle pour aider les autres à donner des définitions. Pourtant, l'un d'eux a commis une erreur. Note son prénom dans la grille.

Chiffres	Chiffres
I	1
II	2
V	5
X	10
L	50
C	100
D	500
M	1000

**5** Finalement, en attendant midi...

**Laure:** Souvent ensoleillé, cette région est très appréciée des touristes.

**Maeva:** Quand la cloche sonne à cette heure-là, je suis allé jouer au ballon au stade.

CETTE PAGE EST PROTÉGÉE. CETTE PAGE EST PROTÉGÉE.

**5** Cette page est protégée. Cette page est protégée.

**5 Le foyou**  
 Emilie, Margot et Gaëlle pensent pouvoir inscrire le nombre de piliers dans les opérations qu'ils proposent. Mais lequel d'entre eux a raison ? Inscris son prénom dans la grille.

EMILIE :  $25 = 12 + \dots + 5 = 21$   
 MARGOT :  $25 = 12 + \dots + 5 = 21$   
 GAËLLE :  $18 + \dots = 24$

**8 La croix**  
 À ses extrémités, cette croix possède une forme particulière. Pas question ici de chance ! Si tu es sûr(e) de ta réponse, inscris-la dans la grille.



**6** Cette page est protégée. Cette page est protégée.

**6 Le château (Birkenwald)**  
 Le château de Birkenwald a été gravement malencontreusement coupé. Retrouve la page de manuels de l'école qui a servi à la construction du château et inscris le nom donné communément à ce genre de personnage.



Recherche les objets qui ont servi à la construction de ces châteaux pour retrouver le nom des objets.



**7** Cette page est protégée. Cette page est protégée.

**7 La chapelle**  
 Observe les 3 mots en latin inscrits dans un panneau sur la façade de la chapelle de la naissance de Marie. Recherche les deux lettres qui figurent le plus grand nombre de fois et inscris-les dans la grille par ordre alphabétique.

Enigme 670046 TM

TA RÉPONSE

POUR ACHETER LE FICHIER NON PROTÉGÉ, RENDEZ-VOUS SUR WWW.RANDOLAND.FR



Maîtresse du domaine dès sa plus tendre enfance suite à la mort de son père, elle dut pourtant le quitter, la Révolution s'annonçant. De retour d'Autriche où elle s'était expatriée, cette jeune femme d'une grande beauté fut rapidement courtisée par le marquis Grimaldi de Gênes, qui l'épousa, alors qu'elle avait 22 ans. Mais malheureusement, son bonheur fut de courte durée, celui-ci mourut quelques mois plus tard. Partie se consoler auprès de sa belle-famille, son cœur fut de nouveau épris mais un prétendant jaloux, un certain médecin, l'empoisonna en lui offrant un bouquet de violettes.



Son souvenir semble encore hanter les murs du château de Birkenwald. Mais sous quel prénom est-elle connue ?

Avec à tes côtés l'inspecteur Rando pour mener l'enquête, impossible d'échouer.

## Liste des jeunes femmes

Adèle, née en 1778, décédée le 10 mars 1802.

Anais, née en 1781, décédée le 8 janvier 1805.

Angèle, née en 1784, décédée le 14 octobre 1809.

Emma, née en 1782, décédée le 24 septembre 1806.

Fanny, née en 1780, décédée le 6 février 1804.

Jeanne, née en 1780, décédée le 17 juin 1804.

Laura, née en 1778, décédée le 28 décembre 1803.

Manon, née en 1776, décédée le 16 juillet 1800.

Marine, née en 1783, décédée le 22 août 1807.

Tania, née en 1790, décédée le 2 novembre 1814.

Tu disposes du plan ci-contre. À l'emplacement des points rouges, lis les indications qui te permettront de résoudre l'énigme principale.

À l'Office de Tourisme ou sur le site [randoland.fr](http://randoland.fr) tu pourras vérifier si tu as trouvé la bonne réponse.

